



RIMSKE TERME  
MDCCCLVII

TERME RESORT d.o.o.  
Toplice 10, SI-3272 Rimske Toplice, Slovenija  
+386 3 574 2000 | info@rimske-terme.si  
www.rimske-terme.si

**SLO**

## **OBVESTILO O ZAPRTJU CENTRALNEGA BAZENA ZA KOPANJE V ČASU VZDRŽEVALNIH DEL**

Spoštovani gostje. **Od ponedeljka, 16.10.2017, do torka, 17.10.2017, do 15. ure** se bodo v Rimskih termah izvajala vzdrževalna dela centralnega bazenskega kompleksa (4. nadstropje hotela Rimski Dvor), ki bo v tem času zaprt za vse obiskovalce. Kopanje bo potekalo v bazenu, ki se nahaja v 3. nadstropju hotela Rimski Dvor. Dežela savn Varinia bo v tem času obratovala nemoteno. Vljudno prosimo za razumevanje, hkrati pa se vam opravičujemo za morebitne nevšečnosti.

**ENG**

## **CLOSURE NOTICE OF CENTRAL SWIMMING POOL DUE TO MAINTENANCE**

Dear guests. We would like to inform you that the central swimming pool will be closed for all visitors **from Monday, 16.10.2017, till Tuesday, 17.10.2017, until 3 p.m.** due to maintenance work. During this period you can use the swimming pool located on the 3rd floor of hotel Rimski Dvor. Land of Saunas Varinia will operate uninterrupted. Das Land der Saunen Varinia wird in dieser Zeit ungestört weiter zur Verfügung sein. We kindly ask for your understanding while we apologize for any inconvenience.

**NEM**

## **MITTEILUNG ÜBER DIE SPERRUNG DES POOLBEREICHS IN DER ZEIT DER INSTANDHALTUNGSARBEITEN**

Sehr geehrte Gäste. **Von Montag, 16.10.2017, bis Dienstag, 17.10.2017, bis 15:00 Uhr** werden im Hotel Rimske terme die Instandhaltungsarbeiten des Poolbereichs durchgeführt (4. Etage des Hotels Rimski Dvor). Demzufolge wird der Poolbereich während dieser Zeit für alle Besucher geschlossen. Für Schwimmen oder Baden können sie den Pool in der 3. Etage des Hotels Rimski Dvor benutzen. Das Land der Saunen Varinia wird in dieser Zeit ungestört weiter zur Verfügung sein. Wir bitten Sie um Ihr Verständnis und entschuldigen uns für eventuelle Unannehmlichkeiten.

**ITA**

## **AVVISO DI TEMPORANEA CHIUSURA DELLE PISCINE TERMALI PER MANUTENZIONE**

Gentili clienti. Vi informiamo che **da lunedì 16.10.2017 a martedì 17.10.2017 fino alle 15:00** compreso, presso il nostro centro termale verranno svolti dei lavori di manutenzione per garantire la qualità del servizio alle piscine termali sia interna che esterna (site al IV piano della struttura Rimski Dvor) e per tanto il complesso sarà chiuso alla clientela. E' pur sempre a vostra disposizione la piscina termale presso il III piano dello stesso complesso. Rimane pur sempre funzionamento anche il complesso delle Saune presso il Centro »Varinia« site al IV piano. Ringraziandovi della comprensione vi auguriamo un piacevole soggiorno.

**HRV**

## **OBAVIJEST O PRIVREMENOM ZATVARANJU BAZENA ZBOG ODRŽAVANJA**

Poštovani gosti. **Od ponedjeljka, 16.10.2017, do utorka, 17.10.2017 do 15:00 sati**, provodit će se radovi održavanja bazena (4. kat hotela Rimski dvor). Kupanje će se održati u bazenu, koji se nalazi na 3. katu (Rimski dvor). Svet sauna Varnia otvoren je po rasporedu. Zahvaljujemo se na razumijevanju i ispričavamo na neugodnostima.

**RUS**

## **ИЗВЕЩЕНИЕ О ЗАКРЫТИЕ БАССЕЙНА НА ПЕРИОД РЕМОНТНЫХ РАБОТ**

Уважаемые гости. **С понедельника, 16.10.2017, до вторника, 17.10.2017, до 15:00** происходит обслуживание бассейнов (4 этаж - отель Rimski Dvor). В течение этого времени гости смогут пользоваться бассейном, который находится на 3-м этаже (отель Rimski Dvor). Сауны в это время работает нормально. Приносим извинения за предоставленные неудобства и спасибо за понимание.